

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono N° 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad
con las opiniones de la dirección, ni ésta con
las que aquellos emitan.

El nuevo Concejo Auxiliar

En sesión realizada la semana última por el Concejo de Administración Departamental, se designó a las personas que constituirán la nueva autoridad edilicia de esta Villa. En una de nuestras ediciones últimas, dimos a conocer los nombres de los elementos designados, causando buena impresión en nuestro ambiente el acierto con que procedió el Concejo Departamental, al elegir a personas de indiscutible aptitud para ejercer tales cargos.

La población entera tiene puesta su esperanza en los flamantes municipios, de quienes se espera, además está significativo, una obra útil y provechosa para los intereses fundamentales de nuestra progresista zona, tan necesitada de una eficiente acción municipal, para continuar afianzando decididamente su progreso en todos los órdenes de la actividad.

Si mucha obra constructiva han realizado los concejos anteriores, del que se acaba de nombrar se espera otro tanto, pues bien sabido es que las necesidades públicas, por el aumento y crecimiento de la población, son cada vez mayores, reclamándose con urgencia el establecimiento de muchas mejoras de importancia y la terminación de obras municipales iniciadas en periodos anteriores.

Si bien la falta de recursos pondrá serios obstáculos a la buena voluntad de los nuevos ediles, es innegable también que con una acción armónica, cordial y bien orientada de todos ellos, muchas conquistas podrán realizarse a breve plazo, máxime cuando la gestión del Concejo Departamental y la Asamblea Representativa se ha iniciado ya en términos francamente auspiciosos, que dejan vislumbrar la esperanza de una reacción positiva a las prácticas vituperables de periodos pasados.

El momento es de expectativa, pues, y corresponde esperar el desarrollo pleno de los acontecimientos para juzgarlos de modo concluyente y definitivo.

Otro empréstito millonario

Lo proyecta la Asistencia Pública

No hemos concluido de contratar un empréstito por valor de 30 millones de dólares y ya otra institución del Estado, si bien autónoma, tiene proyectado contratar un empréstito de seis millones de pesos oro, con el fin de destinarlos a una serie de obras importantes, algunas ya iniciadas y conseguir el mejoramiento general de los servicios de asistencia: nos referimos a la Asistencia P. Nacional.

Se informa al mismo tiempo que el programa de trabajos proyectados durará varios años.

No cabe la menor duda que la Asistencia Pública, institución digna de atención por razones que no es necesario exponer, bien merece el amplio apoyo de los demás poderes del Estado, proporcionándole los elementos necesarios para que así pueda desempeñar honrosamente su noble y humanitaria misión en la capital, y pueda extender su beneficiosa obra en toda la república que mucho la necesita.

Sin embargo, no será difícil a pesar de todo, que el Consejo de la Asistencia Pública se vea obligado a golpear las puertas de más de una casa para obtener el dinero que necesita para realizar la vasta y meritoria obra que tiene proyectada, y quien sabe si al fin conseguirá la cantidad que se propone contratar, ya que tampoco se ha dicho si piensa afec-

tar en garantía parte de sus rentas, por concepto de amortización e intereses del proyectado empréstito, facilitando así su realización.

Comisión Oficial de Semillas

Decíamos en uno de nuestros últimos números que la Comisión con que encabezamos estas líneas había iniciado las ventas de algunas semillas, y que muy en breve fijarían los precios de muchas otras a fin de que los agricultores pudieran hacer sus pedidos con anticipación a la misma.

Pues bien, la nombrada Comisión con el fin de dar al menor precio posible las semillas en general, sometió la solución al P. Ejecutivo, resolviéndose que fuera fijado sobre la base del costo de las mismas, más los gastos inherentes a la selección mecánica.

Damos a continuación los precios que de acuerdo con ese temperamento, han sido fijados para las distintas clases de semillas seleccionadas, por los cien kilos: trigo de pan \$ 7.70; trigo de fideos \$ 7.10; avena \$ 6.00; lino \$ 8.20; y alfalfa argentina \$ 65.00.

Hemos dicho ya que los agricultores pueden dirigirse directamente a la Comisión Oficial de Semillas, como también a las Sociedades de Fomento Rural, y agrónomos regionales y prácticos rurales a quienes se les envió ya los formularios que deberán llenar los interesados al hacer sus pedidos.

DEL SEÑOR GUILLERMO INGOLD

EL CONCEJO AUXILIAR de N. HELVECIA

Contribución a un plan eficaz de acción

Constituidas las autoridades municipales que, durante el próximo trienio, están llamadas a administrar los intereses públicos locales, y cuyo nombramiento, —justo es reconocerlo,—ha recaído felizmente sobre elementos que, por más de un motivo, son una garantía de dedicación y trabajo, conceptuamos conveniente dar nuestra opinión respecto a algunos puntos y problemas, cuya solución se impone a todas luces.

No tenemos la pretensión de que nuestra opinión sea aceptada, pero sí abrigamos la esperanza de que, por lo menos, sea considerada. Al escribir sobre estos tópicos, nos guía una sola finalidad: la de propender y coadyuvar al esfuerzo que todos debemos realizar, en el sentido de apoyar la obra buena que nuestros municipios proyecten llevar a cabo, impeliéndoles a realizar aquella que mejor encarne las públicas necesidades.

EL CÁNCER DEL «POLITIQUEERISMO»

Debemos hacer de Colonia Suiza, debemos hacer de Nueva Helvecia, aquello que estas ricas regiones merecen. Si dentro del Concejo es posible extirpar el cáncer del «politiqueerismo»; si nuestros municipios renuncian a toda ambición de ejercer influencias derivables de los puestos que ocupan; si se vá llevando del firme propósito de trabajar mancomunados, con verdadero espíritu de sacrificio personal: si para la provisión de cargos se eligen a «los mejores» y no a aquellos que ostentan determinada divisa, como desgraciadamente se ha hecho en pasados periodos; si, en una palabra, los miembros del Concejo Auxiliar cumplen con los más elementales deberes impuestos por el patriotismo y por su hombría de bien,—no existe la menor duda que, aun dentro de los limitados recursos de que se dispone, es posible colmar una buena parte de las públicas necesidades y aspiraciones.

UN POCO DE ESPIRITU REVOLUCIONARIO

Para que un franco éxito corone los esfuerzos que se realicen, preciso será desterrar arcaicas normas de conducta. Lo que se quiere hacer, hay que hacerlo de inmediato. En materia de progreso edilicio, bueno es que prime un poco de espíritu revolucionario. Detenerse en una obra buena, considerada útil y necesaria, só pretexto de que ella pueda herir algún interés particular, es marchar directamente al

El carbon mineral en suba

La prensa de la capital protesta por la suba continua que viene experimentando el carbón de piedra, que hace apenas tres meses se vendía a \$ 14.00 la tonelada. Hace aproximadamente dos meses tuvo otra suba de dos pesos, vendiéndose a \$ 16.00 la tonelada y ahora ya se ha empezado a vender a \$ 18.00, con el agravante todavía que se viene anunciando ya una nueva suba, sin saberse naturalmente, si después de la que ya se anuncia vendrá otra más todavía.

De cualquier modo el hecho es significativo, pues salvo en los años de la guerra, en que la suba del combustible se producía, y hasta con razón en proporción extraordinaria, no se habían notado cambios tan importantes y tan frecuentes como los de éstos últimos meses, que han encarecido el carbón en más de un 25% y posiblemente llegará muy pronto a un 40%. Un autorizado vocero metropolitano al ocuparse de este importante asunto para la población, manifiesta que según noticias que tienen de buen origen, todos esos aumentos y los que se anuncian, no tendrían más razón de ser que la existencia de un trust que hace con el combustible lo que se le antoja, y siendo así como no hay porque dudarlo, el carbón seguirá subiendo hasta que ellos quieran, sin reparar para nada en las consecuencias que puede acarrear a los consumidores.

AUTOMOVILES

RUGBY

De 4 y 6 cilindros



Tipo Standard de 4 cilindros, con notables modificaciones en las partes más vitales, pintura «Duco» etc. \$ 1.150.

Nuevo modelo de 6 cilindros, motor también «Continental» muy poderoso y económico, líneas muy elegantes, cubiertas Ballon acabado «Duco», farolitos en el para-brisa, mazas de las ruedas niqueladas etc. Reune las cuatro condiciones de los coches mas modernos de elevado costo. Fuerza, Seguridad, Belleza y Confort.

Precio de reclame \$ 1.380

La fabrica Rugby no fabrica cada año nuevos modelos, sino que los perfecciona continuamente, a fin de mantener constante su supremacía en calidad, recordando en todo tiempo, que su misión en el negocio no es la de alcanzar éxitos relativos con factores transitorios de estilo y moda, sino responder positivamente a la demanda del público que busca un medio de transporte económico y de naturaleza estrictamente moderna.

En breves dias tendremos disponibles estos coches. No deje de verlos

Agencia Colonia

JUAN & ALFREDO FREY.

NUEVA HELVECIA—Dpto. de Colonia.

La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO

en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras «DIABOLO»

Sólidas—Económicas—Gran rendimiento—Muy livianas

Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios

Surtido completo de:

Enfriadoras, Mantequeras, Tarros para leche, Aros para quesos, Queso, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cia.

Uruguay 757
Montevideo

LA MODERNA

FABRICA DE BALDOSAS MOSAICOS

de Lamaison, Minetti y Cia.

S A N J O S E

Ponemos en conocimiento de nuestra clientela y del público en general, que hemos nombrado al señor G. GARCIA CAMILO, agente de nuestra casa en COLONIA SUIZA y ROSARIO, a quien pueden dirigirse por muestras y precios.

fiesto en un ejemplo que todos hemos tenido oportunidad de observar. La cuadrada frente a la cual está establecida la panadería del señor Odriozola (no sabemos el nombre de la calle, pues las calles de Nueva Helvecia no tienen nombre) es la única sobre la cual es posible el fácil tránsito en dias de lluvias, y esto se debe, en primer término, a la acción diligente de don Martín Odriozola quien, con clara visión de sus propias conveniencias e inaudable espíritu de progreso y solidaridad social, no trepidó en gas-

tarse unos pesos, para balatrar el trecho de esa cuadra. Si nuestro Concejo Auxiliar se decidiese seriamente a mejorar las vías urbanas, seguros estamos que aparecerían muchos Odriozolas, capaces de secundar eficazmente a las autoridades edilicias, transformándose así, en breve tiempo, el aspecto de nuestras calles y desapareciendo con ello, esa impresión de miseria, de sucia pobreza, de indigno «amarretismo» o sordida avaricia que invade a todo aquel que cruza las vías de tránsito de N. Helvecia!

¿EN QUE CALLE VIVE UD.?

Hemos dicho que las calles urbanas de nuestra población, no tienen nombres. Ello es efectivamente así; La nomenclatura existe, pero en el papel, en un insignificante cuadrito colgado en la sala del Concejo Auxiliar. Nadie sabe dónde vive ni qué número tiene la casa. Exactamente lo mismo que en las aldeas de los negros del Africa!

¿Porqué no tenemos nomenclatura? Nosotros lo sabemos! Cuando presentamos el proyecto respectivo, que representaba un desembolso

Nafta Energina

\$ 1.30 los 10 litros surtidor azul
frente a la plaza Calle 33 N. Helvecia

Casa Ettlin

Nadie debe ser engañado. Con sólo usar en su auto la nafta ENERGINA es reconocer la bondad de dicha nafta.

El contador automático del surtidor azul marca en cuarenta días más de seis mil litros vendidos. Y esta es la mejor prueba para desvirtuar malas propágandas. La nafta ENERGINA es la preferida por todo turista, coches de seis cilindros y chauffeurs.

Con usarla obtendrán su buen funcionamiento del motor, economía y arranque rápido.

Venta de repuestos, accesorios y autos Ford
Tomás A. Ettlin.

Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartos de terreno, situadas en los alrededores de esta villa.
Tiene quinta con 200 frutales en plena producción.
Ubicación inmejorable.
Facilidades en el pago.
Informes en esta imprenta.

SE VENDE

Una casita de material con varias piezas pozo de balde w.c. edificadas en un espléndido terreno de 45 x 75, ubicada en Estación Cufré frente al comercio de los señores Bastarrica y Cía.
Punto inmejorable y de gran porvenir.
Informes en esta imprenta.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 15 del mes de Abril del año mil novecientos veintinueve, a las 16 horas. A petición de los interesados hago saber que han proyectado unirse en matrimonio don RAÚL A. JORDA PENA, de veintinueve años de edad, de estado soltero, de profesión ingeniero, de nacionalidad Oriental, nacido en Colonia Valdense, y doña ELVIRA CANDIDA DA GUERRA, de veinte años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en esta villa, domiciliada en esta Sección.
En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo constar las causas.
Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. L. Egaña: Oficial del Estado Civil.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.32 a 0.40 fresco según clase y 0.52 a 0.58 seco.

Pollos 0.45 a 0.65 yunta.

Huevos la docena 0.28.

Mantequilla.—Se cotiza de 0.80.

Miel, el litro 0.65.

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de \$ 1.15.

Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta.

Cera.—0.70.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana.

Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	\$ 4.45	\$ 4.50
Campo	4.35	4.40

IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	5.40	5.80
Vacas	4.40	4.80
Vaquillonas	3.40	3.80
Terneras	1.60	1.80
Becerras	0.60	0.80
Nonatos	0.50	0.60

PIELAS LANARES

	anterior	último
Lotes adtdos.	\$ 6.00	\$ 5.50
Corderitos	0.80	0.90
Cueros potro	2.20	2.40
Cerda	7.50	7.60
Pluma	0.00	3.40

Mercado de cereales

	anterior	último
TRIGO		
Superior	\$ 5.85	\$ 5.90
Bueno	5.70	5.80
Regulares	5.50	5.60
Superiores del		
interior	\$ 5.85	\$ 5.90
Buenos id id	5.70	5.80

PRODUCTOS AGRICOLAS

	anterior	último
Avena sup.	\$ nominal	
Buena	3.60	3.80
Idem regular	3.00	3.10
Porotos de		
mantequilla	s/comprad.	
Idem blancos		
chicos		
Idem cariocas		
Alpiste bueno	nominal	
Regulares id id	nominal	
De fideos sup.	4.90	
Idid buenos	4.60	4.70
Idid regulares	nominal	
Idem regular		
Paja escoba		
sup.	0.80	0.90
Idem idem re-		
gular	0.60	0.65
Semilla guinea	2.00	2.10
Papas (país)	4.00	5.00
Idem Mar Pla		
ta sup	5.50	6.00
Idem idem		
idem reg.	5.70	6.00
Idem Mendoza	5.70	6.00
MAIZ		
Cuarentino	6.10	6.20

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Plaza Hotel

DE
LIZARDI Hnos.

No hay nada que hacer este Hotel se impone, por sus excelentes servicios, donde todo pasajero encuentra a "piacere" cuanto le place.

Además en el ramo de confitería acaba de recibir un inmenso surtido de bombones surtidos de las mejores marcas.

LIZARDI H.NOS

Colonia Suiza.

FOTOGRAFIA SUIZA

JOSE VON AH

18 de Julio entre Artigas y Guillermo Tell
PROXIMO AL COMERCIO HONEGGER

SE ENCARGA DE HACER CUALQUIER TRABAJO CONCERNIENTE AL RAMO ASI COMO AMPLIACIONES REFRATOS DE FIESTAS Y Edición de postales

10 % de descuento sobre la revelación e impresión de sus placas y películas comprándolas en la casa

Venta de aparatos y accesorios fotográficos, placas, películas, papeles y drogas de la famosa marca "Gevaert"

Enseñanza gratuita para sacar fotografías a los compradores de aparatos fotográficos

POR MAS INFORMES RECURRIR A MI CASA O AL COMERCIO HONEGGER

Fábrica de mosaicos

JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.
Puerto del Sauce.

La casa de saldos y liquidaciones de AMARAN ZETUNE

3.000 pesos de mercaderías recién recibidas de la capital para liquidar a un precio increíble. OJO!

Sedas lavables de varios colores ancho 93 precio por solo el metro	\$ 1.00
Crea de hilo retorcido el metro por solo	0.50
" " " " el mejor	0.60
Madrás especial de 20 yardas 18 metros y 30 la pieza por solo	3.00
Madrás especial muy ancho el metro por solo	0.16
60 sobracamas cámaras para liquidar cada una por solo	3.20
45 sobracamas chicas y de varios colores cada una por solo	2.20
Bfin rayado de varios gustos el metro por solo	0.25
Cretona de varios gustos por solo el metro	0.28
Toallas desde 0.22 hasta la mejor	0.42

HAY MUCHISIMAS MERCADERIAS QUE ESTAN A LA VISTA TODO EL MUNDO PUEDE VER PARA CREER

ATENCION: Antes de comprar artículos de tienda consulten los precios y verán las barataturas de AMARAN ZETUNE calle 18 de Julio frente al Hotel Comercio Nueva Helvecia

La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 1.15

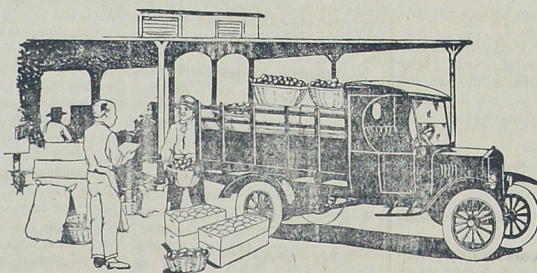
el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

Ford

\$ 555.-

Chasis camión
S/v. Montevideo



Resultados muy Satisfactorios

La experiencia de los miles de poseedores de camiones FORD, en este país, ha demostrado que con su uso el transporte resulta mucho más económico, rápido y seguro que con cualquier otro medio y muchísimo más si se le compara con el anticuado sistema de tracción a sangre.

Y es que su adquisición requiere un desembolso reducido, el costo de mantenimiento es sumamente económico y el servicio que presta es en todo momento seguro y positivo.

Sus negocios exigen que posea Vd. un camión FORD.— Solicite una demostración.

Ford Motor Company

MONTEVIDEO

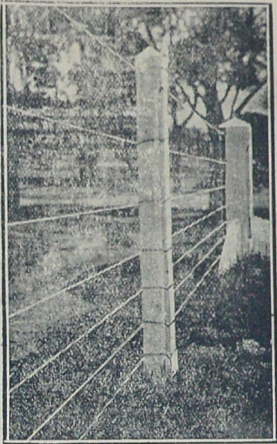
Ernesto Gonzalez Arce

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia



Los postes de Cemento Armado para alambrados son mejores cuanto más viejos

Cualquier persona los puede construir rápidamente de cualquier tamaño y forma. Cuestan poco, y su costo se amortiza en poco tiempo. Son fuertes y resistentes. Incombustibles.

No se pudren, ni los atacan los insectos; no hay gastos de conservación. No hay que renovarlos y mantienen estirados los alambres.

Duran indefinidamente. No existe un hormigón más fuerte que el que se obtiene empleando el Cemento Nacional "ARTIGAS"

Nuestro Departamento Técnico tendrá sumo gusto en proporcionar todos los detalles de su construcción a pedido de los interesados.

SOLICITENOS FOLLETOS

CIA. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND

PIEDRAS ESQ. ZABALA * MONTEVIDEO

Gran ocasión

Es la que ofrece **LA IDEAL**, pues ha recibido **CAPAS, SOBRETODOS** gabardina impermeables **IN GLESES** legítimos y de paño para hombres y niños

Gran surtido de casimires para trajes y paños para sobretodos recién recibidos **TIENDA**.—Está en venta el extraordinario surtido de **Otoño e Invierno**, consistente en Paños Liberty, del país y muchos otros, Felpas, Zibelinas, Terciopelos de lana y de seda, Géneros de última moda y diversos artículos de la presente Estación que no se detallan.

PRECIOS: los más bajos de plaza, por lo tanto

Siempre Barato

No olviden. Frente a la Farmacia Dreyer, **LA IDEAL**.—E. y R. Ackermann.

de en la actualidad, cada vez que se vé obligado a agotar un pozo negro. Y de paso, tiene que solicitar la barométrica, sombrero en mano!!

(Continuará).

Mercaderías muy nobles, y precios sin competencia, derecho a boletín del gran sorteo de LA PALMA. Más de 100 N.os premiados

Estudio de la organización carcelaria

Misión confiada al señor Griot

Días pasados el Consejo Nacional de Administración votó por unanimidad una moción presentada por el consejero doctor Narancio por la cual se le confía al ex-diputado nacional señor J. Oscar Griot, la misión de estudiar el sistema carcelario que rige en la gran república del Norte, teniendo en cuenta sus notorias aptitudes para estos estudios, ya demostrados cuando fué designado oficialmente para desempeñar igual misión en Chile y Argentina.

La reorganización de las policías

Proyecto del Sr. Gómez Folle

Según informan de la capital el jefe de Policía señor Juan C. Gómez Folle, entregará de un momento a otro al Presidente de la República, sinó se lo ha entregado ya, un interesante proyecto de que es autor sobre reorganización del instituto policial.

Según esos mismos informes dicho proyecto, resolvería todas las necesidades de la policía, no solo del departamento de Montevideo sino de toda la república, poniendo a aquella a la altura de las necesidades actuales de la población, al mismo tiempo que se dispone la financiación del mismo de una manera altamente científica y práctica a la vez.

El proyecto del señor Gómez Folle, de acuerdo con los datos suministrados, ha de encontrar ambiente favorable en las altas esferas gubernativas y de desear es que se convierta en realidad para bien del instituto policial hoy deficientemente organizado, y para el país en general que contaría con mayores garantías.

Fomento de la colonización

Informes solicitados al B. Hipotecario

En una de las sesiones últimas celebradas por el Ejecutivo pluripersonal, el consejero doctor Martínez planteó un asunto que reviste especial interés para nuestra campaña y especialmente para fomentar la colonización que el país tanto necesita.

En efecto, el doctor Martínez manifestó que la ley creando la Sección Fomento Rural en el Banco Hipotecario, no tuvo por fin fomentar la colonización en todas sus fases, sino facilitar la división de la tierra y su adquisición por pequeños propietarios agrícolas.

Era frecuente en el país, dijo, la afirmación de que había elementos que tenían ahorros y no encontraban tierras. Por la ley referida se les facilitaría a todos los que pudiesen entregar el 15 por ciento, indicio de su capacidad y garantía del interés que podrían seguir cumpliendo.

Significó la conveniencia de conocer los resultados de esa ley en los tres años que lleva de vigencia, pidiendo que se requiriera informes del Banco sobre los campos comprados, áreas enajenadas, adquirentes que estén al día y nómina



¿Cojió un resfriado?
Córtelo cuanto antes por el **"método Bayer"**
Esta noche al acostarse, tómese



Durante las epidemias de influenza y gripe, la FENASPIRINA dio los más admirables resultados y el limón fue un excelente auxiliar curativo.
Ese es, sencillamente, el origen del "Método Bayer."
Corta positivamente cualquier resfriado, cualquier catarro, o cualquier ataque de gripe, sin trastornar el estómago como las preparaciones laxantes antiguas, ni afectar la cabeza como la quina.



Albany

EL LUBRICANTE DE CALIDAD, PARA MOTORES DE AUTOMÓVILES

SU MEJOR RECOMENDACION:

El que lo prueba una vez lo adopta para siempre

SU MAYOR GARANTIA:

53 años de actuación continua en el mercado de lubricantes.

EN VENTA EN TODOS LOS BUENOS GARAGES Y CASAS DE ARTICULOS PARA AUTOS

Agentes exclusivos: **BANKIER & LINN** MONTVIDEO

"La Uruguaya"

Fábrica de Muebles

PEDRO GERMANO

Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino, hay un lindo surtido a precios muy bajos.

Para servicios fúnebres cuenta con una **capilla ardiente** recientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

efectivo de la misérrima suma de quinientos pesos (1/2), el Concejo Auxiliar lo rechazó por considerar que «no era el momento oportuno». Hace de esto, varios años. Y el momento oportuno nunca llega. Preciso será que nos enteren a todos dulcemente, antes que el momento llegue!

A nuestro juicio, el actual Concejo Auxiliar debe apresurar el advenimiento del «momento» de marras. No se requiere una suma enorme de dinero para hacer la obra! Pero hay que hacerla! No es digno de nuestro progreso, de nuestro adelanto, que no se forme el nomenclador de las calles urbanas. No es serio continuar con el actual estado de cosas. El gasto a realizarse es pequeño. Sabido es que la ley respectiva obliga a los propietarios de casas, a pagar el costo de las chapas de numeración, a razón de \$ 0.50 cada una, cosa que reduce a una insignificancia, la contribución de las áreas del Municipio.

EL TIFUS ENDEMICO

No podemos aspirar a realizar obras sanitarias, en la acepción científica de la palabra. Requiere esto, una suma enorme de dinero, del cual no es posible disponer. Pero ello no obsta a que, respondiendo a vitales intereses de la población, cuya salud se halla seriamente amenazada por el tifo, se proceda energicamente a sanear las casas, obligando a sus propietarios a elementales medidas de precaución. El Municipio debe imprescindible-

mente contar con una barométrica que responda a esa acción, obligándose a los propietarios a construir pozos negros sépticos, absolutamente impermeables, que impidan la contaminación de las tierras. En cada manzana de la villa, existen por lo menos veinte pozos negros, hechos en forma primitiva, que dejan paso a las letales filtraciones, contaminando las aguas de consumo de la población. Beber agua en Nueva Helvecia, entraña en la actualidad un positivo peligro! Un conocido médico amigo nos declaró que, en los años que tiene de permanencia en la Villa, jamás ha querido beber una copa de agua procedente de aljibes o manantiales existentes dentro del radio urbano. Y cuando un médico esto afirma, sus razones poderosas tendrán!

ES CLARO QUE SE NECESITA UNA BAROMETRICA!

Obliguese a un saneamiento paulatino, racional, comenzando por disponer que en toda nueva construcción, se deben instalar pozos sépticos. Naturalmente que la Comuna debe adquirir, con carácter de urgencia, la indispensable barométrica, a fin de responder a los servicios de saneamiento que le fueran solicitados. Con ello se evitará que se tenga caso que hipotecar una casa, cuando se presenta la necesidad de solicitar los servicios de la barométrica del Concejo de Rosario. Es ridículo que un propietario o inquilino tenga que pagar varias decenas de pesos, como suce-

Honroso para un funcionario

El ex Juez de Paz de esta Villa señor Juan E. Marauda que como se sabe se acogerá a los beneficios de una bien ganada jubilación, después de haber actuado correctamente al frente del Juzgado por espacio de 18 años consecutivos, ha recibido del Juez Letrado Departamental de Colonia doctor Atilio C. Brigante, la atenta y expresiva nota que publicamos más abajo, y que mucho honra al activo y competente ex funcionario.

Dice la nota a que nos referimos: Colonia, Abril 13-1926.—Señor Juan E. Marauda.—Nueva Helvecia. Al enterarme de que Vd. tramita su jubilación, me es grato hacerle llegar a su conocimiento que lamento su retiro de la justicia de paz departamental, dejando constancia de su correcta actuación al frente del Juzgado de la 10.ª sección que desempeñó Vd. por varios años.

Deseo a Vd. un merecido descanso y felicidades, y aprovecho la oportunidad para saludarlo muy atentamente.—A. C. Brigante.

El Municipio montevideano pleitista

FALLO CONDENATORIO

El Municipio montevideano en su situación financiera no puede ser peor, acaba de recibir un duro golpe en el célebre asunto del Parque Hotel.

El martes pasado se falló el arbitraje convenido con el ex-ocupante de dicho establecimiento señor Cassoni, cuyo resultado es por demás desfavorable para el Municipio.

En efecto, los árbitros doctores Mendivil, Sorin y Polleri, fallaron la contienda estableciendo que el Municipio deberá pagar por todo, al ex arrendatario del Parque Hotel, una suma mayor a 154.000 pesos, más tres mil y pico de pesos pagados con anterioridad por cuenta de Cassoni.

Por lo visto, el Municipio montevideano ha hecho un mal negocio con tal de ser hotelero, y tiene que pagarle al echado Cassoni, la utilidad que éste pudo haber obtenido en su explotación.

Remate de haciendas

El jueves 29 del corriente se efectuará a la una y media de la tarde, en el Local Rosario próximo a la ciudad del mismo nombre, el remate de haciendas que venia anunciando el activo martillero señor Alfredo Carbajal.

Damos a continuación el detalle del ganado inscripto en el catálogo correspondiente: Doroteo Bentancour, 10 vacas; Augusto Marfurt, 30 terneros; Wohlwend y Gratwohl, 50 vacas y novillos, 20 terneros; Juan Collazo, 25 vacunos; Bentancour y Vila, 10 vacas gordas, 1 lote de 1/2 vacas; E. y N. Rey, 1 lote vacas gordas; Salomón y Mouriglia, 30 terneros y vacas; Jos L. López, 30 terneros, 10 vacas; Carlos Chiovino, 25 terneros; José Martínez, 50 terneros, 15 vacas; Invernari, Alfredo Reich, 50 reses de corte; Justo Viera, 10 vaquillonas, 4 bueyes, 5 lecheros; Pérez y Souza, 1 lote terneros; Barabbar Hnos., un lote sin detalle; Eufonio Cabrera, 25 novillos.

Surtido nuevo en Telas blancas con precios muy rebajados recibidos de LA PALMA

TABIADA

Oparaciones de ganado en pié

Las operaciones en tabiada, según datos llegados recientemente, se realizan con bastante pesadez, pagándose en general precios relativamente bajos. El Abasto pagó por lotes de novillos buenos entre 86 y 88 milésimos y por vacas gordas entre 76 y 80 milésimos. Los frigoríficos también operaron con flojedad, abonando por bueyes entre 65 y 95 milésimos y por novillos los mismos precios, si bien el límite fijado de 95 mil-

Toda compra aleontada que efectúe Vd. en «LA PALMA» tendrá derecho a cupones FIDALOS

Pianos Alemanes y Norteamericanos

De las renombradas marcas Hagemoser, Fleschner, Buntrock y Kohler y Campbell, construidos expresamente para el clima del RIO DE LA PLATA.



Garantidos por 10 años

En multitud de

Quince pesos

con solo el pago de la primera cuota.

EN CAJAS CAOBA, NOGAL O NEGRO

CASA JULIO MOUSQUES

1377 Tuzaláng 1377 Montevideo

Encargado de las ventas en Colonia Suiza

Antonio Larocca.

Pongo en conocimiento

del público y de mi numerosa clientela, que desde esta fecha en adelante tendré a disposición de los chauffeurs, dueños de autos y turistas que tengan el agrado de visitarme, un buen surtido de nafta y aceites de las principales marcas a precios completamente reducidos, como ser: «Mobilil Veedol» y el famoso aceite «Ambar XX» a precio de reclame, \$ 0.30 el litro, bien conocido ya por miles de consumidores tanto en la ciudad como en campaña. Pruebe y se convencerá.

NUEVA HELVECIA

JUAN B. GOMEZ.

'Foto Humbert'

de H. PIEMONTE

Avisa al distinguido público de esta localidad que ha instalado su estudio fotográfico en la calle Colonia al lado del «Café Sport», de Nueva Helvecia. Atiende pedidos a domicilio. Especialidad en retratos al óleo: Foto-Oleo: Sepia, lápiz, ampliaciones a cualquier tamaño, imitación de esmaltes en colores, renovación de retratos antiguos, retratos de todas clases y postales: revelación y venta de películas y aparatos fotográficos.

Retrata los domingos

15 años de práctica profesional vigilan cada uno de sus encargos. Rogamos a usted visite nuestra exposición.

lésimos se pagaron por novillos de buena clase y estado.

Por vacas y terneros los frigoríficos alcanzaron a pagar hasta 85 milésimos.

AL PASAR

No insista chel...

En las breves notas que con frecuencia consigno en esta sección, creí de mi deber (por si le habían quedado en el tintero) rectificar unas extensas publicaciones que en favor del turismo firmaban los señores Leicht Hnos.

Las mencionadas notas fueron objeto de una primera publicación en que se dejaban en pie nuestras apreciaciones, (por lo cual no contesté), pero hete acá, en que una nueva y extensa en que se toma el rábano por las hojas y andándose por las ramas, lo único que parece quiere hacer notar, que era intención del suscriptor, dejar mal parados a los hoteleros, lo cual no es leal.

Yo concedo a los hoteleros lo que buennamente conquistaron, pero insisto en que con respecto a atracciones, y economía para gozar de ellas, fomento del turismo, a iniciativas de orden público, hicieron lo menos que podían hacer, esto es: su esfuerzo se concretó poco más que a atender sus respectivos establecimientos.

«El Duende», no dispone en esta sección de espacio para polemizar y creyó que no contentando, daba la satisfacción de dejar con la última palabra al original contrincante, por lo que se ruega no insistir.

Solución de un conflicto

En un suelto aparecido en estas mismas columnas, se dejó entrever, que el asunto que al

señor C. Frey provocaron algunos empleados, y a su vez aquel al Concejo Departamental dará mucho que hacer.

El asunto está terminado y na da tienen que ver con él algunos artículos injuriosos que aparecieron en un periódico departamental, que son inspirados por despecho o mala información y alguna opinión en que se intentó una defensa de un empleado que no solo no atiende su puesto, sino que ni siquiera se ha posesionado de él.

Si el señor C. Frey se declara satisfecho, lo menos que pudo hacer el Concejo Departamental, era tomar las medidas que tomó, en favor de la pública y en favor de un gremio meritorio, que se hallaba a merced del despecho, de cualquier funcionario, que era árbitro del capital, de la reputación y de la salud pública, puesto que no es nuevo el caso que la negativa de un fiado, trajo aparejado más de una vez, una multa, en nuestro Departamento.

Por lo tanto los comentarios de los despatchados son los que permanecen en pie, lo demás se halla finiquitado.

El Duende.

INSPECCION DE LA LECHE

Resolución dictada por el Concejo Auxiliar de Colonia

Transcribimos a continuación la resolución dictada por el Concejo Auxiliar de Colonia relacionada con la inspección de la leche que se expende al público y que deberán fiscalizar semanalmente los Inspectores Municipales.

Colonia, Abril 8 de 1926:
En virtud de que el Concejo Departamental de Administra-

Continental

Nervim



AGENTE:

Alfredo Frey

Nueva Helvecia

La cubierta perfecta!

Nuevo compoñon de caucho nervim
Nuevo antidesapont extra-eficaz
Nuevo método de vulcanización
Nuevas telas Cord. Elasticol
Nuevos balones irrompibles.

Compárela con otras!

Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich, ofrece sus servicios profesionales.

Consultas en casa de las Hermanas alemanas, hasta nuevo aviso, de hora 15 a 18.

Se habla castellano, alemán y francés.

Club Nacional de Football

La Comisión Directiva de esta institución, resolvió en su última sesión, llamar a licitación a los interesados, para el otorgamiento del derecho exclusivo de ventas de bebidas durante los partidos que se realicen en su cancha Parque Habert, debiendo los interesados, presentar sus propuestas por escrito a esta Comisión Directiva.

Resolvió también, dar libre acceso al field a los fruteros cobrándoles como derecho, la cantidad de \$ 0.35 más su entrada si no son socios.

Que para entregar a los socios los carnets que les garantizan libre entrada al field, deben ponerse al día en el pago de sus cuotas.

SE ALQUILA

Una casa muy cómoda para corta familia ubicada en una de las mejores calles de esta Villa.

Tiene jardín y un buen pedazo de terreno como para quinta.

Se exige garantía a satisfacción. También se venden solares muy bien ubicados.

Informes en esta imprenta.

SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios. Casa Alberto Helbling frente a la Estación del F. C.

Se toman animales a pastoreo

En campo bien empastado, con aguadas permanentes próximo a la localidad.

Informes en esta imprenta

ción resolvió en sesión de la fecha disponer con carácter, que en lo sucesivo no se practiquen inspecciones de leche, con los aparatos medidores conocidos por «Lacta densímetro» por haberse constatado que estos aparatos no ofrecen la suficiente garantía como para poder clasificar con exactitud y justicia la pureza o adulteración de la leche.

Atento a que por la misma resolución se dispone que semanalmente los señores Inspectores Municipales procederán a extraer una muestra de la leche que se expende al público, a efecto de su análisis.

Se resuelve: 1.º—Que por Secretaría se notifique esta resolución a los Inspectores Municipales, dependientes del Concejo Auxiliar, señores Manuel Mendez, Otto F. Manzino y Alcides A. Amézaga, para conocimiento y para que previamente lo hagan conocer a los lecheros.

2.º—La Oficina proveerá a los Inspectores encargados del cumplimiento de esta resolución de tantos recipientes de vidrio, adecuados para ello como expendedores de leche hay inscritos con arreglos a la Ordenanza fecha 12 de julio de 1911, con capacidad has

ta de 200 gramos cada uno para las muestras a extraerse; debiendo contener cada recipiente, el nombre del lechero a quien corresponde.

3.º—Estas muestras serán entregadas directamente, por los Inspectores Municipales, a la Inspección Veterinaria, a efecto del análisis correspondiente de acuerdo con el ofrecimiento hecho al Concejo en ese sentido por el Jefe de la Inspección Veterinaria doctor don Enero García Moreno.

4.º—Los Inspectores Municipales, mensualmente pasarán al Concejo Auxiliar una relación con especificación de día y nombre de lecheros de quienes hayan solicitado muestras.

5.º—A efecto de regularizar este servicio con carácter permanente, el Concejo Auxiliar incluirá un proyecto de presupuesto para el Ejercicio 1926 1927, asorándose o tratando al referendado este servicio, con el laboratorio local, que considere más ventajoso.

Empezó a liquidar un importante lote de mercaderías de Verano «La Palma» Aprovechen!

¡Peor que las bestias!

Un «angel» de 20 años de edad que se encontraba en La Maternidad dió a la luz una criatura días pasados y luego tuvo la bestial ocurrencia de despedazarla y arrojarla al W.C.

Algunos colegas no han querido dar su nombre, según dicen, por no hacerla más desdichada, y consideran que ella no tiene la culpa de su crimen. Pero la verdad que si ésta «inocente», con menos conciencia que una bestia, no le importó despedazar a su propio hijo, menos podrá importarle que aparezca su nombre en letra de molde anunciando su crimen.

¿O se trata de alguna «chica bien» que no quieren desculbrirla?

SE DICE

Que los concejales reciente mente electos están animados de los mejores deseos para trabajar en bien de los intereses generales de la sección y que pronto iniciarán algunas obras de viabilidad rural y urbana de gran urgencia.

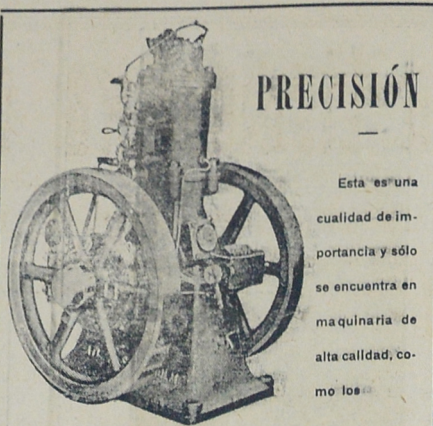
¿Quién no desea el mejoramiento, por ejemplo, de nuestras vías de tránsito, próximos como estamos a la estación de las lluvias?

Política nacionalista

Reunión del Congreso Elector

Tuvo lugar el domingo pasado en la capital del departamento, la reunión del congreso elector nacionalista con asistencia de más de 50 miembros pertenecientes a la mayor parte de las secciones del departamento.

Tenía por objeto la citada reunión elegir nueva comisión departamental y designar al mismo tiempo, delegados para



PRECISIÓN

Esta es una cualidad de importancia y sólo se encuentra en maquinaria de alta calidad, como los

Motor «ATLAS» a aceite crudo

**MOTORES DIESEL POLAR
MOTORES A ACEITE CRUDO «ATLAS»
COMPRESORES Y HERRAMIENTAS
NEUMÁTICAS «ATLAS»
FABRICADOS EN SUECIA POR ATLAS DIESEL**

Cualesquiera que sean las condiciones en que trabajan, su funcionamiento es siempre uniforme y perfecto.

CIA SUD AMERICANA S. K. F.

Uruguay, 986

Montevideo

la convención nacional y para la elección de directorio.

Por unanimidad fueron votadas las siguientes personas:

Comisión departamental.—Juan Gello Salorio, Juan De Franqui, doctor Angel G. Fortunato, doctor Justo Reyes, Angel Pérez, agrimensor Manuel Ibarra Bastarrica, Francisco Cassanello, Norberto José Pino, Marcelino Fernández. Convencionales.—Dr. Rodolfo Amargos, Domingo Baqué, Rogelio V. Mendiondo, doctor Alvaro R. Vazquez, Dario R. Cerdeiras, Carlos L. Clavijo, doctor Alfredo J. Solares, doctor Justo Alonso, Juan Pedro Suarez, Dardo Bardier Indart, Francisco H. Capandeguy, Aquiles B. Oribe y Manuel Ibarra Bastarrica.

Para elección de directorio.—Dr. Alvaro R. Vazquez, doctor Justo R. Alonso, Rogelio V. Mendiondo, Juan Tomas Nuñez, agrimensor José Francisco Saravia doctor Héctor La pido, doctor Dardo Bardier Indart.

CREMA A \$ 0.75

Porqué tanta diferencia?

A varios lectores les ha extrañado sobremedra de por que la crema se paga acá a \$ 1.15 y en Colonia a \$ 0.75, y la verdad hemos encontrado que una importante fábrica de manteca de la capital tiene un aviso en un colega de la capital del departamento en que dá el precio de solo \$ 0.75.

Nosotros creemos que la casa compradora tendrá alguna razón poderosa para pagar por el kilo esa diferencia que representa sobre el valor a que nos referimos algo más del 50 por ciento, de modo que la pregunta que se formula solo podría contestarla la casa compradora a que nos referimos.

Deportivas

Artesano al Sauce

Mañana ha de trasladarse a Puerto del Sauce el primer equipo de Artesano, con el fin de medirse con el combinado de aquella localidad.

Ya en la presente temporada tuvo oportunidad nuestro conjunto de la casaca roja de medirse con quien mañana será su ocasional adversario, habiendo alcanzado los de casa el triunfo.

El partido que apurará mañana tiene forzosamente que ser más interesante, ya que los rivales bajarán a la liza en la plenitud de su entrenamiento, y las escuadras de mejor manera preparadas.

Con este match se inaugurará oficialmente el nuevo field de la Liga local, por lo que la fiesta del músculo resultará mucho más interesante y se verá repleta de concurrencia.

Creemos que Artesano siempre que pueda llevar todo su plantel de primera, ofrecerá a los aficionados saucenses del popular deporte, una hermosa exposición de juego.

Se rehabilitó

A «Langosta», le habíamos cargado la mano con motivo del encuentro de los albos con Uruguayo de Conchillas, donde hizo un juego, muy distinto al que él sabe hacer,

haciendo perder en mucho el poderío al equipo albo. Sin embargo, ahora, en los últimos partidos frente a los montevideanos, Ernesto Wilmer se rehabilitó haciendo dos hermosos partidos, que cooperaron en mucho a la victoria de los suyos. Creemos justicia reconocerle.

Flor de golcada

Hacia tiempo que los cuadros de Montevideo que salían al interior no se permitían el lujo de golear en forma tan abultada como lo hizo el domingo Lito en San José con el team Wanderers a quien le metió la friolera de 6 tantos contra uno.

Y lo peor, que esta sarta de goals los hizo todos en pocos minutos del segundo tiempo.

Cribando loas

Un periódico de Rosario, comentando la victoria que el domingo le infringiera el Everton de aquella a nuestro Artesano.

Y parí la cerla más meritoria pública este párrafo:

«Notas Conviene hacer destacar en mérito a los vencedores que Artesano venía fuertemente entrenado, siendo varios los partidos jugados en esta temporada, y entre ellos dos interesantes encuentros, en la Semana de Turismo, con el team Usinas Eléctricas, de primera línea, equipo que luego venció al propio Nacional de Montevideo por 1 a 0.»

En honor a los perdedores, nosotros diremos que Artesano iba con la mitad de los jugadores de segunda categoría, faltándole: Pereira, Idarte, Mongelar, Parrilla, Jhán, etc.

Con esto queda todo dicho!

... Que Félix hará muy buen papel

«La Tribuna» de Montevideo, al anunciar la visita de Félix a esta ciudad, escribía un suelto, el que terminaba con este párrafo:

«Creemos firmemente que el Félix hará muy buen papel en Colonia Suiza, ya que se trata de un equipo homogéneo, entusiasta y de empuje.»

Pues señor, no se había equivocado en mucho el colega. El papel que hizo Félix entre nosotros fue regular, especialmente en su segunda presentación, donde no encontrando a quien acusar de la derrota, le llevaban la carga al referre que hacía lo humanamente posible, por favorecerlos, ya que era un compañero de cuadro. Paró por ofensiva todas las cargas que pudo a los helvéticos, mientras que los montevideanos, decían que les tiraba a ellos a la cabeza.

Una nota al Club Nacional

La entidad local que preside el señor Greising, ha recibido del señor Sturzenegger, con motivo de la resolución adoptada por la última asamblea la siguiente nota:

Hela aquí:
Montevideo. Abril 11 de 1926.—señor Presidente del Club Nacional de Football.—Nueva Helvecia.

Muy señor mío:
Está en mi poder su atenta carta de 25 de Marzo p.pdo, en la que me comunica que la Asamblea General me ha designado por unanimidad, socio honorario de esa corporación, resolviendo a la vez, solicitar el envío de mi retrato para colocarlo en la sala de sesiones.

Estoy realmente confundido por tanta gentileza, y puedo creerme, señor Presidente, que al enterarme de los términos de su atenta carta, he experimentado una de las más grandes satisfacciones de mi vida

La Liquidadora de Saldos de I. PINTO

que tiene 20 mil pesos de mercaderías para liquidar

Es sin discusión la CASA que vende más barato en la localidad

No pierda tiempo, visítela y verá si es cierto que nadie puede competir en calidad y precios

Observe con un poco de atención este pequeño detalle:

Madras «Imperial» pieza de 18.30 mts.	\$ 3.00
Brines rayados buena clase desde	“ 0.22
Toallas hilo grandes buena clase	“ 0.35
Servilletas hilo	“ 0.20
Bufandas seda para señoras y señoritas	“ 1.00
Camisas bordadas muy bonitas	“ 0.55
Fantalones de gabardina rayados para hombres muy buena clase	“ 2.20

Género a cuadritos ancho 1 mt.	\$ 0.40
Alemanesco ancho 1.50 mt.	“ 0.70
Cretonas novedosos gustos	“ 0.30
Cotín hilo especial ancho 1.50	“ 0.90
Pana para vestidos gran novedad	“ 0.90
Sobrecamas cámaras 2.00 x 2.40	“ 3.20
Cinturones en colores para señorita	“ 0.20
Gran surtido de festones y puntillas desde el mt,	“ 0.08

Muy en breve recibiremos un soberbio surtido de mercaderías de estación como ser gabardinas de pura lana, casimires de última moda, casha rayado y liso, otomanas y géneros de media estación de bonitos gustos que venderemos a PRECIOS INCREIBLES

Casa del señor Pedro Bernardi, frente a la Panadería Eugster, Nueva Helvecia. La casa no tiene sucursal

SEÑORA, SEÑORITA!

PREPÁRESE para combatir el frío, que no tardará en presentarse en forma temible.
PROVEÁSE de un buen tapado, súrtase de ropa de abrigo, compre lanas si desea tejer; en una palabra

PREPÁRESE!

Para que esperar más? Haga sus compras en cualquier casa, pero compre y SI LE INTERESA COMPRAR BARATO no olvide la

“CASA SUIZA”

de Hodel & Helbling.

deportiva, no porque los modestos servicios que he tenido el placer de prestar al Nacional, merezcan el honor que se me acuerda; sino porque veo que los asociados de esa institución me han querido demostrar, que reconocen que mi actuación en el deporte, durante treinta y cinco años, acertada o no, fué siempre inspirada en los más sanos principios.

Agradezco, pues, a todos, y de todo corazón, el alto honor que me confieren, y prometo la remisión en oportunidad, de mi fotografía que mandará hacer en cuanto me sea posible.

Hago votos por la creciente prosperidad de ese simpático club, y me interesaré vivamente enterarme de nuevos éxitos del mismo, alcanzados como hasta ahora en caballería lid.

Abrazo a todos y los saludo muy efusivamente S. S. S. Carlos Sturzenegger.

Universal a primera

Como se venía anunciando el Club Universal que venía actuando en segunda categoría, se inscribió para participar en la presente temporada en la división superior.

Dado el entusiasmo de todo ese elemento joven que forma en los corotoros, cabe esperar que mucho adelantará, ofreciendo para el deporte lugareño muy buenos elementos, y tarde o temprano los más satisfactorios éxitos coronarán su esfuerzo.

¡Adelante, pues!

El 2 de Mayo

En sesión del jueves realizada por la Liga local, se resolvió iniciar la temporada, el domingo 2 del entrante mes de Mayo.

El delegado de Nacional opinaba de que la temporada se iniciara el domingo próximo, pero, fué materialmente imposible hacerlo, dado que aún algunas entidades, no han inscrito sus cuadros.

Así, pues, que espereemos unos días más y tendremos la temporada oficial.

Nacional y Universal

Como decimos en otro suelto de esta misma sección, el team de lo Barreto, ha resuelto inscribir un cuadro en primera categoría. Así, pues, que ya le toca entretenerse entre los de la división privilegiada. Por esta razón, ha concertado para mañana un encuentro con la primera escuadra de Nacional, partido que se llevará a cabo en el field de los albos.

No se puede hacer comentario pronosticando el cariz del encuentro, ya que el team de Concordia

es completamente nuevo, ante rivales de esta naturaleza, pero, solo la curiosidad de ver a los corotoros en su ascenso, llevará al field de los albos mucha pública.

Como preliminar a este encuentro, jugarán los cuadros de segunda división Nacional y Uruguayo.

Suponemos que la gente de Mendez, ha de rehabilitarse de la amplia derrota que le infringieran el lunes.

Cambien va al Sance

Mañana se trasladará a Juan Lacaze el segundo team de nuestro Artesano a medirse con un combinado de aquella localidad.

Dicho encuentro se realizará como preliminar del de primera.

Buena pesca

Los del Darling, de Canelones, parece que hace algún tiempo le venían tirando los anzuelos al excelente arquero de Flores, Estives, que como se recordará fué el que tuvo más lucida actuación durante el Campeonato del Sur.

Ahora, según datos, la pesca ya está hecha, y el excelente guardavalle está dispuesto a defender el mencionado team canario.

Buena pesca en verdad.

Con dos pesos de compras al contado recibirá de regalo un boleto del gran sorteo de la Palma, primer premio un RUSSOY

HIPICAS

Como anunciamos oportunamente, mañana tendrá lugar en la pista «La Calera» del señor Juan Gil Prieto una importante calificación en la que intervendrán los siguientes productos: «Reys» de Juan Gil Prieto; «Dieciocho», de Enrique González; «Verónica», de Virgilio Troche; «Solito», de Federico Milano.

Esta prueba ha despertado mucho interés entre los numerosos aficionados a esta clase de fiestas, por lo que cabe suponer que habrá una reunión crecida en la citada pista.

El tiro a correr se 500 metros, soltando por cinta y la apuesta \$ 25 por cada parte.

El señor Dupetit Ibarra

Dentro de breve abandonará la Dirección del colega «La Acción» que se edita en la capital del departamento el señor Alfredo Dupetit Ibarra, periodista de vasta preparación, que desempeñaba el cargo con mucho acierto.

Motiva el retiro del mencionado colega del periodismo departamental, el hecho de ausentarse para Montevideo, donde fijará su resi-

dencia.

Lamentable es de veras que elementos como Dupetit Ibarra se alejen de las actividades periodísticas del departamento de Colonia.

EN EL LOCAL KUSTER

Se llevó a cabo en el local Kuster, el jueves último, el remate que el martillero señor Alfredo Carbajal tenía anunciado.

Aunque el tiempo se presentó poco satisfactorio, dado que se hizo sentir una regular lluvia, la concurrencia de compradores, así como de vendedores fué numerosa, habiéndose operado con animación.

Las ventas alcanzaron a un total de \$ 9.167.95.

Los propietarios de este local, señores Osina y Carbajal, han resuelto suspender las ferias, hasta la próxima primavera.

«LA IDEA»

Ha cumplido su séptimo año de vida nuestro colega nombrado en el epígrafe y que vela luz pública en la ciudad de Carmelo.

Nuestras felicitaciones al estimado colega, en tan fausto aniversario.

Fantasías y novedades recibió un lindo surtido «La Palma»

TIRO SUIZO

El gran torneo anual

Crónica detallada de las fiestas

Esta prestigiosa y antigua institución del epígrafe ha llevado a cabo el segundo año de sus grandes concursos de tiro al blanco anual, en los días 17, 18 y 19 del corriente mes, cuyos resultados, como se verá más adelante confirman una vez más la importancia del Tiro Suizo la entidad de esta índole más antigua de la República instada y organizada a la par de los primeros polígonos y stands existentes en el extranjero. Estos concursos obtuvieron un verdadero record hasta el presente, y todo año que pase se va perfilando y acentuando cada vez más la jerarquía de los magníficos tiradores, en cuyas venas aún corre sangre de los ascendientes de la patria de Guillermo Tell y vibra el entusiasmo tradicional helvético. Conforme se aludió más arriba, el resultado general de los importantes concursos que esta Sociedad acaba de realizar, evidencia de que en el Uruguay hay insignes tiradores que pueden competir con los homólogos del extranjero, y sin embargo nuestro país cuando se verifican certámenes de tal naturaleza, afuera de nuestras fronteras, el Uruguay no ha estado nunca representado con elementos verdaderamente acaudalados en el tiro, sino cuando nuestros pais ha mandado una delegación como por ejemplo aconteció en el año 1910 cuando los grandes concursos internacionales en Buenos Aires, nuestra delegación fué la que por el papel hizo y por el que el Estado ignoraba de que en el país había elemento idóneo en el tiro, y así no alcanzaba el triunfo por lo menos habrían salido airores por cuanto el «Tiro Suizo» entonces contaba con tiradores, que al intervenir en el gran torneo el Uruguay hubiera quedado dignamente representado.

El «Tiro Suizo» contaba desde que se fundó con excelentes tiradores, lo mismo que ahora, aserción que será ratificada más adelante por el resultado obtenido en los concursos últimos, durante los que 30 tiras disparadas a la hazaña del señor Otto Leicht, quien en el blanco «Maniquí» en las tres diferentes posiciones, alcanzó alogar en el referido blanco todos los tiros establecidos, sin errar ninguno, es decir los 30 tiros disparados eran ciertos, una proeza verdaderamente brillante que solo en Suiza ha sido hecha. Por la noche del domingo 19 con motivo del 52 aniversario del «Tiro Suizo» sirvióse un magnífico banquete en los salones del Hotel Suizo, en el que tomaron parte más de 120 comensales. El salón presentaba un soberbio aspecto y sus mesas artísticamente adornadas, desarrollándose el acto en la mayor

alegría. También constituyó un hermoso acto la distribución de premios a los vencedores siendo los denodados competidores muy acaudalados y felicitados. Había sido invitado el Consul de Suiza doctor Max Guyer y su señora esposa, quien pronunció en dialecto suizo un elocuente discurso que le mereció nutridos y atronadores aplausos de parte de la gran concurrencia. Señalan más o menos las 12 y 1/2 de la noche cuando dióse comienzo al balé con gran animación, alternando con alegres canciones populares suizas, prolongándose el festivo hasta la madrugada, cuyos asistentes se van en su ánimo sin duda un muy ameno y perdurable recuerdo de tan hermoso acontecimiento.

He aquí el resultado de los concursos de tiro:

BLANCO «REY DE TIRO».—Primera categoría: Juan Leicht Gilomen medalla de oro. Segunda categoría: Ricardo Ingold medalla de oro y plata. Tercera categoría: Norberto Cristaldo medalla de plata.

BLANCO «CINCUNTERARIO».—Primera categoría: Otto Leicht medalla de oro, primer premio; Rodolfo Karlen, medalla de plata, segundo premio. Segunda categoría: Santiago Ziegler, primer premio, medalla de plata; Carlos Frey, medalla de plata, segundo premio. Tercera categoría: Norberto Cristaldo, medalla de plata primer premio; Segundo premio: Germán Gratzwoll, medalla de plata.

BLANCO TOMBOLA: Primera categoría: Rodolfo Karlen, medalla de oro, primer premio; Carlos Frey, medalla de plata y oro, segunda medalla. Segunda categoría: Ricardo Ingold, medalla de plata, primer premio; Santiago Gratzwoll, medalla de plata, segundo premio. Tercera categoría: Emilio Schwy, medalla de plata, primer premio; Norberto Cristaldo, medalla de plata, segundo premio.

BLANCO MANIQUE: Primera categoría: Otto Leicht, 30 impactos con 100 puntos; medalla de oro; León Karlen, 27 impactos 120 puntos, medalla de oro y plata. Siguen luego en su orden Ricardo Ingold, 27 impactos 112 puntos; Augusto Silva 26 impactos 105 puntos; Rodolfo Gratzwoll, 26 impactos 90 puntos; Juan Leicht, 28 impactos 100 puntos; Rodolfo Karlen, 22 impactos 84 puntos; Arturo Karlen, 22 impactos 84 puntos; Fernando Leicht, 21 impactos 81 puntos. Segunda categoría: Carlos Frey, medalla de plata y oro; Santiago Gratzwoll, 26 impactos 90 puntos; medalla de plata. Desaparecen: Juan Karlen, 20 impactos con 90 puntos; José Schöpf, 20 impactos 72 puntos; Ernesto Schaffner 18 impactos con 78 puntos; Ricardo Hugo, 18 impactos con 72 puntos Tercera categoría: Alfredo Gugelmeyer, medalla de plata, primer premio, 23 impactos 99 puntos; Adolfo Roth, 21 impactos, 87 puntos, segundo premio medalla de plata. Siguen luego Emilio Schwy, 21 impactos con 79 puntos; José A. Müller, 18 impactos con 61 puntos; Norberto Cristaldo, 17 impactos 65 puntos.

CONCURSOS DE LOS 60 TIR-OS OBLIGATORIOS.—Primera categoría: Otto Leicht, medalla de oro, primer premio, (handicap 6 7/8); Luis Alberto Gilomen, medalla de plata, segundo premio. Segunda categoría: Andrés Leicht, medalla de plata primer premio; Carlos Frey, segundo premio, medalla de plata. Tercera categoría: Norberto Cristaldo, primer premio, medalla de plata; Adolfo Roth, segundo premio, medalla de plata.—X.

Bazar y artículos para regala los buen surtido y precios muy bajos en «La Palma»

SE VINO YA...

Lo esperábamos. Era de preverse que apenas las lluvias se hicieran sentir con un poco de insistencia, ya el río nos tendría en apuros. Y así fué. Después del abundante agua caída el lunes por la noche, muchos son los que han apelado ya a sus abrigos. Y los que esto no han hecho, tirándose las de valiente, pronto tendrán que rendir pleitesía a los resfriados y a los incómodos ataques de gripe, que también ven llegando su época.

En los atardeceres, cuando los últimos rayos de Febo dejan de alumbrarnos, comienzan las primeras brisas heladas, a azotar el rostro de los viajeros, que los valientes soldados del ejército humano, desafían al adversario que los castiga cada vez más recientamente.

Llegan, pues, con los primeros fríos los tristes atardeceres y las noches de largas veladas familiares o monotonas ruedas de café.

Todos nos habremos preparado para recibir al tenaz visitante en la forma que menos incómodo nos resulte...

CARLOS A. GARDIOL

DENTISTA

HORAS DE CONSULTAS

En Nueva Helvecia: todos los días excepto los Martes y Viernes de tarde.

En Colonia Valdese: los Martes y Viernes de 1 a 8.

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca.

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PUBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Celedonio Nin y Silva

Casa de la Unión Haller (frente al Café Macchi)

NUOVA HELVECIA

Dpto. COLONIA.

Partido Nacional

Exhortación de la Seccional 10.a

La seccional nacionalista de Nueva Helvecia exhorta a cumplir con su deber a todos los correligionarios que estén en edad de inscribirse en los Registros Cívicos,—y a los que hubieren cambiado de domicilio, para que traten de regularizar su inscripción a la brevedad posible a fin de evitar una tacha justificada.

A tal efecto pueden solicitar informes a los miembros que componen esta autoridad partidaria.

Nota.—La Mesa se instalará en Nueva Helvecia, funcionando desde el 1.º de Mayo hasta el 20 del mismo mes.

Martin Odriozola, presidente; Lorenzo González, vicepresidente; Esteban Mendaña (hijo), tesoroero; Hernán U. Oyazabal, secretario; Adolfo Roth, vocal.

Vida social

Fiesta en Concordia

Esta noche tendrá lugar en el local de la Escuela Concordia, un concierto organizado por la sociedad coral del mismo nombre, un concierto a beneficio del nombrado centro de enseñanza.

Se ha condecorado al efecto, un excelente programa, en que tiene número importantes el Coro Concordia.

Además la profesora de violín señorita Juana Wilde, interpretará excelentes partituras en su instrumento, que han de ser la nota saliente del festival artístico.

Continuará la velada con baile, a cuyo efecto se ha contratado una añadida orquesta.

El precio de la entrada se ha fijado en \$ 0.50.

Anguramos un éxito, tanto por la noble finalidad de la fiesta como por el magnífico programa que la riga.

Atención... Señoras, Señoritas y Niñas. Gran surtido de Sweetes, Sacos, Conbinaciones, Camisetas, Saquitos, Vestidos y Gorritas, recibió LA IDEAL. Siempre barato. Visiten nuestra casa para convencerse de la verdad

Cine Helvético

Hoy se anuncia la continuación de la serie «El signo fatal» película que se viene exhibiendo con éxito. 3 nuevos episodios con una excelente comica y actualidad. Mañana función extraordinaria con el estreno de gran nombrada: «El engaño» hermoso cine drama por la famosa artista Pola Negri, artista muy conocida en nuestro público. Además es este un film de colores especiales que constituirá un gran éxito artístico. Completan el programa «Amor relampago» cómica, por «Agapito» y una película de actualidad.

Enlaces

Para el día 13 del entrante mes, ha quedado fijada la fecha del casamiento de la señorita Elvira Daguerre con el joven Raúl A. Peña.

Caballeros... el trio se aproxima. ¿Necesitais algún artículo de punto? Recurrid a LA IDEAL, que tiene en venta: Chalecos de abrigo con y sin mangas, Tietotas de lana y de seda y otros artículos a precios módicos

Viajeros

De Joaquín Suarez estuvieron en esta los señores Luis Kuster y Santiago Burger.

—Precedente de Colonia el señor Vicente Randazzo.

—Del mismo punto el señor Ernesto Roland.

—De Colonia Española nos visitó el joven Eliseo Perez.

—Estuvo en ésta de Guaycurú el señor Fulgencio Zerpa.

—De Cufre el señor Pedro Perez Zerpa.

—Precedente de Montevideo vino a pasar unos días a esta Villa la señorita Ernestina Long.

—Del mismo punto estuvo el señor Hector Faroppa.

—El vino de Colonia Española el señor Antonio Alfonso.

—Regresó de Montevideo el señor Pedro Germano.

—Nos visitaron de Jackson el señor Santiago Orgoroso (hijo) y su señora esposa Maria Bertriche de Orgoroso.

—Antonio Damboreano

A una avanzada edad, dejó de existir la semana pasada el señor Antonio Damboreano, padre del estimado comerciante de esta plaza del mismo nombre.

Una larga y penosa enfermedad, abatió aquel cuerpo hecho para el trabajo, cuyo pasaje por la vida, tuvo por norma hacer el bien a cuantos necesitaban.

Espíritu noble y desprendido, que vivió rodeado del general aprecio de cuantos lo conocieron.

Hay paz en la tumba del anciano caído y a sus deudos llegue la expresión de nuestras condolencias.

La Central

Ya recibí sombreros de fieltro, casaca y terciopelo. Gran surtido en pieles por metro. Reinicié las clases de corte y confección el 1.º de Marzo de 3 1/2 a 5 1/2.

Corte Práctico "El Profesor"

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA
Y PERSONALMENTE

Dirigirse a las profesoras diplomadas
señora Amanda B. de Laría
CALLE BERNÁ

y a la Sta. Cecilia M. Burwood
Próximo al Hotel del Prado - Colonia Suiza

SOLICITEN FOLLETOS EXPLICATIVOS

BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 1.º de Junio de 1912, 22 de Octubre
de 1913 27 de Octubre de 1919 y 3 de Junio de 1920

Capital autorizado	\$ 5.000.000,00
Capital integrado	\$ 3.703.829,37
Reservas	2.356.453,120 + 6.060.282,490
Circulación de Cédulas Hipotecarias al 28 de Febrero de 1926	\$ 90.031,025

Operaciones del Banco

PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS

Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde \$ 500 a \$ 600.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y pudiendo ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente. El préstamo tiene devenga interés hasta el día en que se cancela. Puede disminuirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en lo sucesivo sobre el saldo deudor. Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.

Interés y comisión: 7 % anual.
La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente, en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando \$ 401 y \$ 2,00 respectivamente, por cada cien pesos.

No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales y siempre que sean dotadas de pavimentación, caños, alcantarillas, aguas corrientes y luz eléctrica. No obstante, puedan aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que en estar incluidas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importancia.

PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION

Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escalonadas a medida que se realizan las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzar al 50 % del valor del terreno y al 65 por %, del de la construcción cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas o calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, o de construcciones cuyo valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, esos préstamos no pueden exceder de la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 30 % de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 por %, de dicho valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos y saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzar a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, el préstamo podrá alcanzar a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.

Las escrituras de hipoteca están exentas de sellados; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

CAJAS DE AHORROS

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la institución.

Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 6 1/2 por %, anual.

Los depósitos mientras no se invierten en títulos y éstos con el cupón correspondiente, si ya se hubiera hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante quisiera recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco procederá a la enajenación de los títulos por cuenta de aquél, sin más recargo que el de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión menor correspondiente a un título hipotecario de veinte y un años de plazo, se pagará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor, el 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo, a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido el trimestre, se considerará como un depósito, y por tanto, no invertirá como antes en títulos.

Se hacen préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes, y se usa por garantía el cupón corriente, mediante un pequeño descuento, y cada depositante se le entrega su respectiva libreta, donde se consignarán los valores de los depósitos y de los préstamos.

Los que no saben escribir, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta, administrando y venta de propiedades.

Vende y alquila las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.

Fracciona y vende por cuotas al contado o a plazos por cuenta de terceros. Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de los lotes.

ALORES

Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de los mismos y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita dinero con garantía de dichos valores.

Paga los cupones de los títulos directamente, y en Europa, por intermedio de la Banque de Paris et des Pays Bas de Paris de sus sucursales en Amsterdam, Ginebra y Bruselas.

Remite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero. El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los depósitos en Cajas de Ahorro y en general todas las operaciones del Banco. (Art. 1.º de su Ley Orgánica).

HORARIO

10 a 12 y 12 y 1/2 de 14 a 16
Sábados de 10 a 12

Misiles 113, 1

Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legítimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüssell, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Alfio

EN EST. CUFRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpf.

Auto Case

Es el que hace la carrera de Colonia Suiza a Montevideo conduciendo pasajeros y encomiendas. Comisiones en general

Salidas de Colonia Suiza: Lunes y Jueves
Regresa: Martes y Sábado

Precio de pasajes \$ 4.00

Agencia en Montevideo: Hotel Central Río Negro
Calle Río Negro 1626 entre Galicia y Cerro Largo
Teléfono La Uruguaya N.º 1873 Central

Agencia en Colonia Suiza: en mi domicilio particular. Teléfono Helvético N.º 107

Luduvino Klappenbach.

Casa Beck

DE

Guillermo Hugo y Cia.

Gran Bazar, Ferretería
y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lozas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar.

Victrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Libros y útiles de escritorio

PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general

Arados de todas clases

Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos

Maquinarias agrícolas en general

Aceites para cosecha y para

toda clase de industrias

Aceites para automóviles

los renombrados «MOBILOLS»

Sulfato de cobre, Azufre italiano

Arsénico «SILESIA»

G. GARCIA CAMILO

CONSTRUCTOR DE OBRAS

PRECIOS MODICOS Teléfono 106 N. Helvecia

"LA MODERNA"

DE

ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas

MATERIALES DE PRIMERA

Rapidez y esmero en los trabajos

PRECIOS RAZONABLES

TELEFONO HELVETICO N.º 29.

FOLLETIN

32

Por Mary Floran

El casamiento de Clemente

rándola en la estación.

—No se figuraba usted que volvería a ver a Clemente—le dijo. La marcha de Mm. de Urey se ha retrasado un poco a causa de una recaída que tuvo la semana pasada y hasta mañana no emprenden el viaje. Clemente pasará aún ocho días en París y hasta la semana próxima no irá a juntarse con su prometida. Mm. de Urey ha considerado que es más prudente obrar así, y yo misma he tenido la satisfacción de poder retener a mi hijo unos cuantos días para acabar un asunto financiero que tiene entre manos.

Mónica no respondió nada;

su corazón fué a la vez torturado y gozoso, porque iba a verlo. Otra vez estaba allí para consolar por la ausencia de su adorada novia.

—Por qué le estaba reservado tan triste comiteo?

—Clemente quiere presentarla a la señorita de Urey a su querida amiga de la infancia—Esta noche iremos a su casa; así se ha convenido. ¿No estará usted demasiado cansada?

—No—respondió Mónica, pensando que ya podía haberle evitado semejante prueba.

Clemente, por ser la última noche, comía en casa de su novia. Así, pues, Mónica no lo vio, ni podía verlo hasta que ella fuese a aquella casa.

La joven fué a vestirse y, suprema coquetería, que todas las mujeres se la perdonarán, escogió el vestido más bonito, blanco, que le

sentaba maravillosamente; peinóse con sumo esmero y se detuvo más tiempo que de costumbre delante del espejo.

Como Clemente lo había observado algunos meses antes, Mónica ganaba de día en día; sus facciones iban funcionando en adorable armonía, sus ojos tenían un mirar profundo, aun punzante, en su expresión, cosa que no se la hubieran dado los días de alegría, y con aquellas ventajas naturales realizadas por un artificio inteligente, podía pasar por bonita.

Cuando entró en el salón de Mme. de Urey, Simona, siempre elegante, estaba riéndose, sentada al lado de su novio, en un sofá. Al ver a la joven, hizo un movimiento de sorpresa.

Ya estaba Clemente junto a su amiga, acogiéndola con el cariño a que la había

acostumbrado y que, en aquel momento cruel para ella, se lo agradeció infinito.

Después de haber dejado a su madre que la presentara a Mme. de Urey, Clemente la llevó al lado de Simona, diciendo a ésta:

—La señorita Mónica de Lapalet, amiga mía, a quien usted no tardará mucho en querer como merece.

—A ello estoy muy dispuesta—respondió graciosamente Simona.

Y, hábil en agradar, se deslizó en cumplidos con Mónica, lo que Clemente le agradeció mucho.

Mónica, un poco tímida, le respondía sin frialdad, pero con su reserva dulce y altiva; contemplaba ávidamente a Simona, encontrándola bonita; comprendía que aquella belleza hubiese seducido a Clemente y ahogaba sus suspiros. Le parecía un poco atolondrada, un po

co ligera; sobre todo notó, con secreta indignación, que a las palabras de ternura de su novio respondía con una coquetería burlona, y ello la hizo sufrir. Ella, que adoraba de rodillas a aquel Clemente! Después se reprochó de haber juzgado mal a Simona, por unos celos indignos de ella, y se prohibió de tener el pensamiento en sus imperfecciones.

Clemente, entre aquellas mujeres amadas por él, a una con pasión, a otra con verdadera amistad, era enteramente dichoso. Parecía que las muestras de cariño dadas a Mónica a la vista de su prometida eran el pago de una especie de deuda que había contraído con su dulce y paciente confidente.

Gozaba deliciosamente del encanto de aquellas dos simpáticas, tan diferentes y realizando uno de sus sueños vacuos de Barres, experi-

mentaba placer infinito oyendo hablar a Mónica con su voz hermosa y grave, y mirando a Simona.

Mm. de Saint-Preix se despidió muy pronto, porque no quiso fatigar de antemano a las viajeras. Las dos jóvenes se abrazaron y Mm. de Urey dió a la señorita de Lapalet un «hasta la vista» de los más animosos para lo venidero.

Mientras su madre y Mónica se ponían los abrigos en el vestíbulo, Clemente se entretenía en el salón, despidiéndose de su novia, y cuando ésta vió que las visitantes ya estaban fuera del alcance de poder oírle le dijo:

—¿Qué sorpresa me ha causado la señorita de Lapalet! La vi el año pasado en casa de Mm. de Urey, y guardé el recuerdo de una fealdad. Se ha transformado; ahora es una mujer bonita.